

N° d'anonymat :

Note :

# CONCOURS DE LANGUES ANCIENNES 2013

## COLLÈGE (GREC)

### I. BOUILLON DE CULTURE ANTIQUE (35 points)

Vrai ou faux ? (Ecrivez V ou F dans la colonne de droite)

/ 9

La pythie de Delphes buvait l'eau de la fontaine Castalie.	
L'Achéron était une fontaine dédiée à Esculape.	
L'hydromel est une boisson à l'eau.	
A l'occasion du baptême, on se plongeait dans l'eau.	
Les Néréides s'appellent aussi Naïades.	
Alphée fut transformé en fleuve parce qu'il avait pêché une nymphe.	
Pour demander une guérison, on jetait des objets de bois dans les sources	
Dans l' <i>Odyssée</i> , Ulysse rencontre Calypso lavant son linge à la rivière.	
A la création d'Athènes, Poséidon fait jaillir une source sur l'Acropole.	

Un peu d'étymologie : Définissez les mots suivants en expliquant leur origine si nécessaire

/ 6

Hydrie	
Balnéothérapie	
Mésopotamie	
Clepsydre	
Hydrophobe	
Rhume	

Un peu de géographie : Reliez les cours d'eau suivants au continent correspondant :

/ 3

Νείλος, ου, ό	
Τίγρης, ητος, ό	Άσία, ας, ή
Όρόντης, ου, ό	
Στυξ, Στυγός, ή	Άφρική, ής, ή
Κήφισος, ου, ό	
Άχελώος, ου, ό	Εύρώπη, ης, ή

Un peu de connaissances sur les utilisations de l'eau

/ 9

1/ Dans le sanctuaire d'Epidaure l'eau avait une fonction particulière, laquelle ? Pourquoi ?

.....  
.....

2/ Au théâtre d'Epidaure, lorsqu'on jouait *Les choéphores* d'Eschyle, il fallait prévoir de l'eau pour les choreutes tenant le rôle des choéphores et pour Electre. Qu'en faisaient-elles?

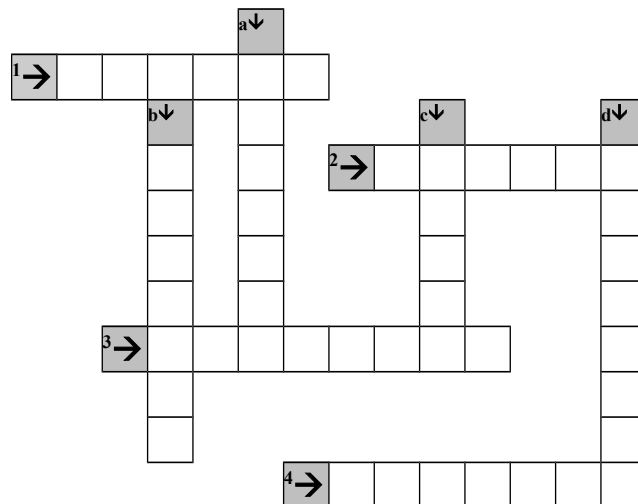
3/ En Grèce, il y avait toujours de l'eau dans les cratères. Pourquoi ?

4/ Dans l'*Odyssée*, l'eau joue, par hasard, un rôle très important pour qu'un personnage reconnaisse Ulysse. Quel est ce personnage ? Quel usage de l'eau lui permet d'identifier Ulysse ? Cet usage était-il exceptionnel?

5/ Citez un instrument de musique de la Grèce antique fonctionnant avec de l'eau : .....

### Un peu de mythologie

/8



#### Horizontal

- 1- Héraclès détourna un fleuve pour nettoyer les écuries de ce roi.
- 2- Nocher qui, dans sa barque, fait traverser aux âmes des morts les fleuves des Enfers.

3- Aux Enfers, elles sont condamnées à remplir éternellement d'eau un vase percé.

4- Les eaux de ce fleuve sont chargées de paillettes d'or.

**Vertical**

a- Il tua le serpent Python, gardien d'une source qu'il convoitait pour son futur sanctuaire.

b- Nymphes des lacs, des ruisseaux, des sources, des fontaines et des cascades.

c- Monstre aquatique de la mythologie.

d- Jeune homme amoureux de lui-même.

**II. ANALYSE D'UNE IMAGE (15 points)**



vase attique



1. Quelle est la nature de l'objet représenté (nom, matériau, usage) ? .....

2. Décrivez-le .....

3. Décrivez les personnages du décor (positions, activités).  
.....  
.....  
.....

4. Pourquoi cette scène figure-t-elle comme décor sur un tel objet ? .....

### III. QUESTIONS SUR UN TEXTE GREC (20 points)

L'eau source de vie dans une fable d'Esopé

**Ἄλιεύς ὕδωρ τύπτων**

**Ἄλιεύς ἐν τινι ποταμῷ ἠλίευεν.** Διατείνας δὲ τὰ δίκτυα καὶ τὸ ῥεῦμα περιλαβὼν ἐκατέρωθεν, καλωδίῳ προσδήσας λίθον, τὸ ὕδωρ ἔτυπτεν, ὅπως οἱ ἰχθύες φεύγοντες ἀπαραφυλάκτως τοῖς βρόχοις ἐμπέσωσι. Τῶν δὲ περὶ τὸν τόπον οἰκούντων τις θεασάμενος τοῦτο ποιῶντα ἐμέμφετο ὡς τὸν ποταμὸν θολοῦντα καὶ διειδὲς ὕδωρ μὴ συγχωροῦντα πίνειν. Καὶ ὃς ἀπεκρίνατο Ἄλλ' εἰ μὴ οὕτως ὁ ποταμὸς ταραττέται, ἐμὲ δεήσει λιμώττοντα ἀποθανῆν.

..... Il y avait tendu ses filets et contenait le courant d'une rive à l'autre. Ayant attaché une pierre au bout d'un lacet, ..... tombent dans ses nasses. Un des habitants des alentours le surprenant en train de faire ainsi, lui reprochait de polluer le fleuve et les empêcher de boire une eau limpide. Et lui de rétorquer : « Mais si le fleuve n'est pas troublé comme je le fais, il me faudra tomber mort de faim! »

**Vocabulaire :** ὁ ἄλιεύς : le pêcheur, τύπτω: frapper ὅπως: pour, ὁ ἰχθύς: le poisson, φεύγω: fuir  
ἄλιεύω: pêcher

1. **Traduisez** les passages donnés exclusivement en grec. / 8

2. Indiquez le temps et le mode des verbes soulignés. / 3

3. Un même nom apparaît 3 fois dans le texte au singulier. Mettez ces trois formes en face du cas correspondant et complétez le tableau avec la forme qui n'est pas dans le texte / 4

Nominatif		Génitif	
Accusatif		Datif	

4. Indiquez le cas et la fonction de ὕδωρ (apparaît 2 fois au même cas avec la même fonction). / 2

5. Relevez les mots grecs appartenant au champ lexical de l'eau. / 3

#### **IV. LE COIN DES ECRIVAINS (25 points)**

Jeune esclave en Grèce dans l'antiquité, vous avez la charge de l'approvisionnement de la maison en eau. Vous rencontrez un autre esclave ayant d'autres responsabilités. Racontez-lui une journée-type, décrivez votre travail, vos allées et venues, les différents usages pour lesquels vous transportez de l'eau et les réipients que vous utilisez. Vous veillerez à bien respecter l'époque et à éviter tout anachronisme.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**V. QUESTION SUBSIDIAIRE**

Le Céphise prend sa source au nord d'Athènes et se jette dans le golfe Saronique à Phalère. Son cours est de 7 km    25 km    12km    40km (entourer la bonne réponse).